

海南大学本科教育教学工作丛书



海南大学

教学督导研究



海南大学

0
1
597

 海南大学本科教育教学工作丛书

海南大学教学督导研究



海南大学



◀ 教学督导委员会成员、
教务处工作人员深入课堂听课

教学督导委员会成员、教务处相
关人员参加海洋学院教师座谈会 →



◀ 学校教学督导委员会主任
尹双增教授与任课教师课间交流

教学督导委员会成员、教务处相关人员赴宁波
大学参观学习时与宁波大学督导组合影 →



序 言

我校成立于海南改革开放之时,得益于党和国家领导、教育部、海南省人民政府和海南广大华侨以及社会各界人士的关心与支持。胡耀邦同志于1984年亲笔为学校题写校名。江泽民同志1993年视察学校并题词“建设社会主义特区大学,培养德智体全面发展的合格人才”。学校紧密结合海南经济社会需要,坚持走内涵发展的道路,努力提高办学水平,于1997年通过原国家教委本科教学工作合格评价,1998年获得硕士学位授予权,2002年,教育部、财政部将学校列为“十五”期间与海南省人民政府共建的高校,2004年,海南省人民政府将学校确定为惟一的省重点大学。经过22年的建设,今天的海南大学已发展为学科门类齐全、师资力量雄厚、具有鲜明地方特色的综合性大学,在海南经济建设中发挥着越来越重要的作用。

我校随着国家和海南经济社会的发展而发展。结合海南地域环境特点,不断优化了学科专业结构,积极探索出高素质应用型人才培养途径;根据海南产业结构调整对人才的需求,进一步修订人才培养方案,培养适应能力强、发展后劲足的专业人才;依据海南科技发展前沿和产业发展战略,开展创新科学研究,主动为地方经济社会发展服务。学校在为地方经济服务的同时加快了自身的发展,现有13个学院、2个公共教学单位、14个硕士点、34个本科专业和10个高职专业;现有国家精品课程1门、省级精品课程11门;建有1个教育部重点实验室、3个省级重点实验室、7个省级重点学科和10个校级重点学科。2005年,面对新的发展机遇和挑战,学校党政领导班子和全体师生继往开来、与时俱进,坚持“加强基础,注重质量,办出特色,服务海南,建设社会主义特区大学”的办学指导思想,提出将学校办成海南省人才培养、知识创新和社会服务的重要基地,成为国内同类院校中处于先进地位、具有一定国际影响、特色鲜明的教学研究型大学的宏伟目标。作为海南省惟一的省重点大学和省部共建的高校,海南大学应主动承担起知识的传播、生产、应用的重任,承担起培养高层次人才和推动社会发展、科技进步、文化繁荣等方面的重任。

辛勤耕耘,桃李芬芳。在学校22年的艰苦创业中,留下了海大人引以

自豪的足迹,凝聚着海大人的智慧。全体海大人默默地奉献着青春和年华,为祖国的繁荣、民族的振兴培养和输送了3万多名毕业生。广大毕业生牢记母校的教导,在海南和祖国的各条战线上挥洒着汗水,贡献着自己的聪明才智,许多人已成长为各行各业的业务尖子和技术骨干,有的成为勇闯市场、自主创业的知名企业家,有的成为各级党政部门的管理骨干。

长期以来,我校坚持以促进学生知识、能力、素质协调发展,培养学生创新精神和实践能力为目标,以课程建设为龙头,大力推进本科教育教学改革,形成了相对完善的教育教学管理制度,建立了科学合理的教育教学管理体制和运行机制,促进了我校人才培养质量的全面提高。为了展现我校办学22年来在教育教学改革与发展方面取得的巨大成就,总结办学经验,为未来人才培养事业的发展提供借鉴,我们组织编写了《海南大学本科教育教学工作丛书》。丛书的出版将对我校进一步明确办学指导思想,开创教育事业新局面产生积极的推动作用。为此,学校经过精心整理编印了这套丛书。丛书的编辑发行得到了康耀红副校长的精心组织 and 指导,程立生、陈泰义、于文霞、林健、欧先德、王大群、符成彦、艾亚菲等同志参与策划和编辑,付出了辛勤工作,同时也得到学校相关单位的大力支持,在此,特向他们表示衷心的感谢!在丛书编印的过程中,由于时间、人力和资料有限,编辑工作难免有诸多不尽人意之处,请广大读者批评指正。

振兴海大,培育英才,任重而道远。让我们精诚团结,开拓创新,不辜负祖国和人民的希望,在今后的办学实践中,不断地提高人才培养质量和办学水平,为建设社会主义特区新型大学,培养能满足社会主义现代化建设事业需要的高素质应用型人才而努力奋斗。

海南大学

二〇〇五年十一月

加强督导研究 改进督导工作

《海南大学教学督导研究》是学校教学督导成员辛勤的智慧结晶,反映了他们严谨的治学态度,体现了他们忘我的工作精神,展示了他们崇高的师德风尚。

教学质量是学校的生命线,是学校的一项中心工作。教学督导是教学质量监控体系不可缺少的组成部分,对完善教学质量管理的运行机制,促进教学质量的不断提高,深化教育教学改革成果都具有非常重要的意义。我们学校经过多年实践,逐渐形成了校、院两级教学督导工作体系,通过对学校教学工作的运行状况进行监督、检查、反馈、咨询、指导等活动,为我校教学质量和教学管理水平的提高做出了贡献。学校教学督导成员通过查、听、看、导等专项活动,全面了解教学情况,收集教学信息,对教学督导过程中发现的问题进行专门系统分析、深入研究,共形成 21 篇具有重要价值和意义的研究论文和总结报告。

借此机会,我也想就我校教学督导工作谈一点个人意见,供大家参考。

进一步健全校、院两级教学督导工作体系。学校教学督导委员会是由我校德高望重的老教授组成,要充分利用他们丰富的教学经验和一丝不苟、严谨治学的工作态度,“以督为主,以导为辅”开展督导工作;学院教学督导组主要是由各学院具有丰富教学及教学管理经验与较强教学研究能力的管理干部、教授、博士组成,督导主要面向本院教师,专业性更强,要充分发挥他们在教学工作中的传、帮、带作用,“以导为主,以督为辅”开展督导工作。校、院两级督导,互为补充,各有重点。

明确督导工作职责,充分发挥教学督导作用。(1)对课堂教学进行督导,重点是对教师在课堂教学中反映出的教学能力、专业水平、教学效果等进行检查、咨询、指导、评价,督促教师不断改进提升自身教学艺术和职业素养。(2)对学校教学基础设施的建设和教学基本建设加以评价、监督,对

教学管理过程予以监督,及时发现教学及教学管理工作中存在的问题,开展专题调研,为学校领导决策、师生的教与学提供强有力的智力支持,以全面提高教学及教学管理水平。(3)构建教师和学生之间、教师和教学管理部门之间、教学管理部门和其它职能部门之间的桥梁,收集和反馈教学信息。

坚持有的放矢、学术主导、客观求实、有所为有所不为的工作原则。要有目的、有目标、有重点地开展督导工作;要以学术为背景,有相应理论作依据,对教学状况进行学术评价;要从实际出发,突出科学性、合理性和务实性,防止渗入个人意识,使督导行为符合教学的基本规律和学校教学管理与学科专业建设的基本要求;要遵循其内在规律,合理进行工作定位,准确把握角色定位,防止越俎代庖,应从更深更广的层面上了解教学过程及状态,发挥咨询、检查与指导作用。

要形成有效的教学督导工作机制,使督导工作科学、规范、有序地进行;把握课堂教学这个重点开展督导,完善听课、评课机制;要定期针对不同学科与师生进行座谈,深入学生听取意见,了解学生对任课教师的看法及教师在教学工作中的意见和建议,听取师生对学校教学管理、教学改革、学科建设等方面的反映,完善师生座谈机制;发挥学生信息员的作用,定期向督导人员反映和交换意见,及时地将督导中发现的向教学决策系统反馈沟通,发布督导信息,反馈解决结果,形成良好的信息反馈机制;教学督导文档资料是教学档案工作的一个组成部分,如教学督导实施办法、督导岗位职责、教学督导简报、听课记录、师生座谈记录、督导团组活动记载、工作计划、工作总结、教学督导调研报告、督导时间安排等,应逐步规范,科学管理,健全文档资料机制。

教学督导是深化教育教学改革过程中,形成的教学质量监控机制,通过对教学督导工作的研讨,必将在实践中逐步改进与完善,也希望我校的教学督导及教学督导研究工作更加富有成效,取得更大成绩。

康耀红

2005年10月

目 录

关于双语教学的述评	李梦桃 韩才元(1)
教学之计 育人为本	尹双增(14)
关于声乐课教学问题的分析与思考	周亨芳(22)
关于我校舞蹈专业教学的问题和建议 ...	漆绮慧 尹双增(31)
加强教学检查力度 提高教学管理质量	虞海珍(40)
情况 问题 建议	
——进一步加强教学工作的思考	尹双增(44)
教学工作的质量意识	
——从旅游学院一学期的教学工作谈起	宋顺清(48)
合格教师三论	张承德 周亨芳(55)
对我校 2004 年调进教师教学情况的调查报告	
.....	张 伟 陈秀蕙(61)
加强师资队伍建设和提升我校办学水平	
——旅游学院新引进教师教学情况调查	
.....	周亨芳 漆绮慧(65)
备好、讲好每一堂课是教师的天职	李文雅(73)
对海南大学教学督导工作的一些思考	虞海珍(77)
海南大学教学督导委员会关于“两课”的调研报告	
.....	督导组(82)
学校教学督导组赴华东三校考察的报告	督导组(89)
教学督导工作在教学管理中的作用	梁振成(93)
对高校教学督导工作的认识	陈传君(96)
毕业论文(设计)的规范化及其质量监控	韩才元(100)
我校教学信息员制度的实践及措施	吴玉英(107)

海南大学教学科研的回顾与思考 韩才元(112)

教学观摩活动侧记

——教学督导组组织青年教师观摩活动 虞海珍(116)

春雨润无声

——老教授与舞蹈专业年轻教师的恳谈会

..... 尹双增(118)

附录

海南大学关于成立教学督导组的通知 (120)

海南大学关于成立教学督导委员会的通知 (121)

海南大学教学督导组工作条例 (122)

海南大学教学督导组工作条例(修订) (123)

海南大学教学督导委员会工作条例 (126)

《教学督导简报》(第二十二期) (129)

《回音壁专辑》(第十九期) (141)

关于双语教学的述评

李梦桃 韩才元

(海南大学 教学督导委员会)

2001年8月,教育部在《关于加强高等学校本科教学工作提高教学质量的若干意见》中提出:“为适应经济全球化和科技革命的挑战,本科教育要创造条件使用英语等外语进行公共课和专业课教学……力争三年内,外语教学课程达到所开课程的5%-10%。”为了响应教育部的号召,我国各高等院校都积极开始探讨双语教学的路子,初步开设一定数量的双语课,取得了一定的成绩。

1. 什么是双语教学

1.1 定义。我们认为双语教育课程是为外语水平有限的学生所开设的课程,使用的是非母语编写的教材;教学过程中使用外语和学习者的母语进行教学,使用双语进行教学的目的是使外语水平有限的学生能在最短的时间内掌握好先进的科学技术知识,同时进一步提高外语的实际应用的水平和能力。

1.2 学校开设双语课是一项长期的任务,开设一门双语课需要做艰苦细致的可行性论证和精心的准备工作。一定要根据教育部的有关文件精神,学校的课程设置以及人才市场需要,由教师本人或专业教研室申请,开课申请的内容可包括以下事项:任课教师的专业和外语资格、教材的内容的新颖性、权威性和相关性、授课时使用的教学语言、教和学手段、选课学生的资格、教学互动的具体安排,评估的手段等。开课申请一经系院的审查后上报学校教务处批准,课程一经批准后即可立项为双语教程。课程一经立项,学校应根据双语教学的要求进行投入,使双语课得到发展。双语教学是利用国外的先进教材,根据学生的实际的外文水平,选择最

适宜的教学语言 和手段向学生传授知识的一项教学活动。一般在双语教学中采用传授知识为主,解决语言难点为辅的原则组织课堂教学,以确保双语教学的教学质量,使学生在接受国外最先进的知识的同时不断地提高自己的外语的应用能力。开设双语课从一开始就应有明确的教学和学习目标,它是一门利用外语为工具向国外学习先进科技知识,提高外语水平和能力的一门课。开设双语课的目的就是洋为中用。开设双语课始终要把握好这个原则。

1.3 双语教学的迫切性。随着我国经济的快速发展,进出口总额已位居世界前列,我国必然开展大量的交流活动,包括政治、经济、文化、科技等方面的交流。因此,高校必须为这种交流和需要培养合格的人才。随着信息时代的到来,我们又面临着办奥运和举办世博会,一种新的机遇和挑战正摆在我们的面前。形势对我们提出了更高的要求,这是教育参与国际竞争的需要,也是全球化市场的需要,更是知识经济时代的需要。在高校开展双语教学不仅意义深远,而且势在必行。

1.4 国内双语教学的情况

1.4.1 北师大。北师大于 2002 年启动“双语教学课程改革计划”。“十五”期间重点开设 50 门左右双语课程,该校力争每个专业要开出一门示范性课程;近期的工作重点放在经济、生命科学、信息技术和文、理科基地等专业学科及条件比较成熟的公共课和专业课上。学校以立项制的形式建设双语教学课程,立项课程可获 3 万元课程建设经费和必要的条件支持。力争通过三年准备,双语教学的课程达到总课程的 10% 左右。

1.4.2 浙江大学。2002 年投入 100 万元,在经济、管理、计算机、生命科学学院等 8 个学院启动双语教学建设项目,规划到“十五”期末,各专业至少开设两门以上用外语或双语授课的课程。要求生物类、信息类、金融类、法律类等专业的双语课达到 10%。目前已开设 164 门双语教学课程。

1.4.3 武汉大学。200 年至 2003 年,共开设双语课程 216 门。学校一方面选拔有经验的教师,另一方面积极培训英语基础好的中青年教师,从一年级开始实行英语分级教学,从二年级开始安排双语教学课程。

2. 双语课的三种基本教学模式

目前国内高校开设双语教学的教学模式一般有:(1) 外文教材“中文讲解”;(2) 外文教材“中外文并用”进行讲解;(3) 外文教材“全外文”讲解。第一种教学模式适合于外语水平还不能达到基本听懂外文讲授的初级阶段,可以说这是一个双语教学的适应期。利用母语讲授的好处是教师利用母语优势容易把教材内容讲深讲透,能够举一反三,同时也可以减轻师生的教学负担。不足之处是学生外语水平仍停留在哑巴外语的阶段,外文应用能力也不能很快得到提高。第二种“中外文并用”的教学模式比较符合我国学生的目前的实际,两种教学语言并用,各有各的优势,学生在学到知识的同时外文互动能力也会得到一定的提高。这种模式可以让教师以循序渐进的方式,慢慢增大外文讲授的比例,为学生最终过渡到能听懂全外文的讲授,即为第三种教学模式打下基础。这种模式起码达到了双语课开设的目标。第三种模式严格说来不能算双语教学,因为教授语言和教材等用的全是外文,它不是双语而是单语教学了。这种模式学生的外语水平固然可以得到最大的提高,但对知识的理解因语言的局限也许要打折扣。

2.1 双语课对教师和学生要求

2.1.1 实施双语教学,最终目的是使学生获益。学生从听英语授课到用英语回答问题,逐步进入能用外语进行课堂讨论、课外收集阅读外文文献,最后用外语写出课程报告。这不但能提高学生专业外语的听说读写能力,而且也提高学生的自学能力和学习兴趣,取得一举多得的教学效果。同时也应该看到,使用原版教材进行学习,学生会受到来自语言和专业双重压力,因此必须充分考虑到学生的接受能力,本着循序渐进的原则进行教学。双语教学只适用于具有较好外文基础的班级和少数重点课程。选修双语课的学生除了满足该专业的要求外,外语水平最好是相当于大学英语四级的水平。除了这一基本要求外,还要求学生能有意识地把大学英语学习过程中所掌握的“快速阅读法”、“略读法”等学习技能应用到学习中。听讲时能根据教师的轻重缓急的语速、语气、板书等特

点，抓住讲授的重点、要点。真正利用好外语这门工具为自己获取知识、提高外语水平而努力学习。选修了双语课的学生要加强课前预习和课后复习和辅导，这样可以解决上课时专业词汇不足带来的学习困难，也是提高学习效率的有效方法。

2.1.2 教师。双语课除对学生有了更高的要求外，对老师也提出了不同的要求。由于双语课选用的教材内容较新，应用性较强，信息量大，时代感强，内容丰富，因此需要教师在开课前能充分吃透教材的内容以确定那些内容适合堂上讲授，那些内容由学生自学，那些内容可以略去不讲，那些内容则应该补充。如有些外语教材不一定适合学生考研的需要，因此应根据考研的需要适当补充一些内容；有的内容不一定适合我国的国情，教师有责任向学生讲清。使用外语教材可以借鉴国外先进的教学理念和方法，促进我们的教学改革。由于双语课不仅要传授知识，同时要兼顾学生外语水平的提高，因此教师在课堂上也应有好的语言应用的示范作用。这就要求教师不但要吃透教材，还要根据学生的外语水平用清晰的外语，深入浅出地、清楚地把所要讲授的内容传授给学生，与此同时自觉地掌握好语言的难点：特别是关键词语的发音、时态、新词等。因为在双语课堂里教师不仅是一个知识的传授者、课堂教学活的主持人，而且也是一个外语语言应用的示范者。

2.2 教学的语言

在“教”的方面，教师一定要有过硬的外语水平，这是进行双语教学的最重的条件。据兄弟院校的调查，学生将“教师的外语水平”列为影响双语课学习效果的主要原因，并认为承担双语教学的教师应以留学归国人员为主（44.95%），其次是教授（35.83%）。由此可见双语课的学生对任课教师的外语和专业水平要求是很高的。在“学”的方面，学生的外语水平则是影响学习效果的主要因素，这与教师的感受是一致的。兄弟院校的研究发现，只有4.56%的学生认为自己对课程的掌握程度很好，大部分认为自己掌握的较好或一般，这其中主要的原因就是外语水平，外语水平越高的学生对知识掌握的情况就越好。讲授双语课的教师需要提高课堂上的讲授语言能力，除了熟练地使用课堂用语（惯用的词

令)外,在讲解分析课程时需要熟练地使用“起承转合”的各种 signal words 以及“定义用语”、“分类用语”等。要做到这一点,教案最好用英文起草,尽量使用教材里的表达方式,在有条件的情况下将教材的书面语转换成易于沟通的口头语,将深奥的概念以浅显的语言表达出来。这样做开始备课时的工作量会特别大,将复杂的内容用简单的方式表达出来需要经历一段艰苦的磨练。一开始可以请外语专家、外籍教师和英语教师帮忙,久而久之就能自行上路。讲稿写成后最好能出声诵读原稿,对讲稿中特别强调的术语概念可以加强练习,发音有困难的部分需要反复进行练习。这样做可以避免照本宣科,讲起课来容易取得发音清晰,抑扬顿挫的效果,甚至能够脱离手稿与学生进行面对面的交流。最后取得和母语讲授同样的效果。国外也有学者将英语单词分为“实词(内容词)Content word”和“虚词(结构词)structure word”。各双语课的教师掌握了本学科丰富的“内容词”(包括专业术语,专业的各种表达法),但如果要用英语讲授就需要熟练掌握英语中常用的结构词,也叫功能词:如,这些结构词有表达以下内容的:(1)信息分类(Classifying information);(2)信息连结和排列(Connecting and sequencing ideas);(3)趋势描述(Describing trends);(4)结构描述(i)Describing the organization);(5)强调和肯定(Asserting and toning down information);(6)归类和合并(Equating and including ideas);(7)比较和对比(Comparing and contrasting ideas);(8)核对与确认(Checking and confirming informing);(9)喜好和憎恶(likes and dislikes);(10)因果关系(Cause and effect);(11)义务与要求(obligations and requirements);(12)能力与无能力(Ability and inability);(13)可能性大小等(Scale of likelihood)。这些结构词都是耳熟能详的。但是要做到运用自如,得心应手需要狠下功夫。受过一定训练的学生则能通过教师的讲授,清楚地沿着教师的思路进入知识的殿堂。

对学生的关怀。双语课既要传授专业知识又要提高外语水平,师生都会面临巨大的压力。对学生来说是以外语为工具到一个新颖的知识宝库中挖掘智慧的尝试。他们要面对不熟悉的教材、不熟悉的讲授方式、不熟悉的语言等,他们所碰到的困难是可想而知的。这就需要给予学生更

多的呵护。作为任课教师，在教学活动中对学生的关怀表现在使用讲授的语言时选择最能贴近学生的语言实际的教学语言，用浅显的方式表达深刻的内容，在某些情况下，英文讲授辅以中文板书，甚至对一些复杂的概念利用母语优势进行讲解。对学生的关爱表现在教师要确保学生能尽快掌握好外语教学中的术语、概念，使他们更快地融入双语的课堂。教师对学生的关爱还表现在教师要利用一切手段，包括板书、幻灯片、图示等，给学生提供各种各样的必要的帮助。

2.3 教材。大多数从事双语教学的教师认为，双语教学的正常开展必须依托优秀的外语原版教科书和教学参考用书。没有原版教材，教师和学生都无法接触到“原汁原味的外语”。教师普遍认为国外教材出版周期短，知识更新快，反映了学科前沿，内容丰富，叙述严谨规范。如信息学院开的高散数学、数字电子技术等信息技术类课程的原版教材就有着信息量大，时代感强，理论联系实际等诸多优越性。更新速度快的高新技术领域如生物、信息等，和国内外差别较大的金融、法律、管理等课程非常适宜于双语教学。但有的教材也不一定适用于中国的国情和我国高校的教学实际。有些外语教材所介绍的行业标准不一定符合我国现行的行业标准，有的不能满足学生考研的实际需要。因此选用国外的教材也必须十分慎重，因为，国外出版的教材也未必都是完全适合我国教学的好教材。反之，有些国内学者与国外学者合编的外文教材却既有语言上的优势，又体现了专业知识上的新颖性和权威性，尤其是书中的本地化。

案例大大拉近了教学和实践的距离。我们可以根据国情和学生的实际，独自编写或跟国外合作出版自己的双语教材。这也许是今后发展的方向。

2.4 大学英语与双语教学的关系

大学英语是双语教学的基础，双语教学是大学英语的延续。两者是相辅相成的。两者不能截然分开也不能混为一谈。双语教学和大学英语既有它们的共性又有各自的个性。在教学目的上两者都有着提高学生的外语水平的任务，大学英语侧重在英语过级考试，而双语课程更多注重外语的实际应用。大学英语的任务主要是讲解语言的难点，而双语教学重在

利用外语传授知识和学习知识。大学英语的讲授语言体现在语言现象的精讲多练上而双语教学的讲授语言则体现在传授知识上和信息交流上。

2.4.1. 书面语不同于口语

教材的书面语与用于交流的口语是不同的,书面语是用文字表述的语言,与用于日常口头交谈的语言有许多方面的区别。一般而言,英语的书面语有计划的、组织严谨的和保留时间长的特点。而口语会话是最常见的,口头语往往是自发的、不正式的和互动性很强的语言。在听说读写四项技能中听和说是技能是习得的技能。语言的习得往往是学习者在一种语言环境中,通过大量的重复、运用,最后不知不觉地掌握了。因此要提高学生的听说能力也必须通过习得的方式。这就要求教师为学生“习得”英语创造条件。

2.4.2 讲授不同的语言

根据其教学目标的不同“大学英语”和“双语教学”所使用的讲授语言也应有所不同。在外语教学中,学生读到的内容和听到的内容都被称为“输入”,学生所说的和所写出来的一切内容都被称之为“输出”,教师在课堂上的讲授内容对学生而言自然也属于“输入”。如果从提高学生的英语水平来说,中文式的“输入”显然是不利的。最理想的当然是全英文“输入”了。这当然不能一概而论。在讲授某些内容时,由于语言基础的欠缺,有些教学内容用全英文讲授不一定能取得最好的效果,老师费尽力气进行了讲解,学生却仍然一头雾水,这种情况下不如借用母语的优势把复杂的问题讲清。大学英语教学由于涉及各种语言现象,因此课堂上要求对内容精讲多练,所使用的教学语言属“Finely tune input (FTI)”输入,(微调式输入),所谓 FTI 输入指教师以学生能够接受的外语讲授语言的难点,讲授的内容主要围绕所学的语言现象展开。这个阶段是学生的外语“学习”的过程,这里所说的“学习”指理性的方式系统地对语言现象进行讲解(这个阶段以打好语言基础为主,课堂上的互动表现在对语言现象进行精讲多练上)。而到了双语课时教学的重点转向用外语摄取专业知识。但考虑到学生的基础,双语课的教学目的为学习专业知识为主,语言学习的方式从原来的“学习”转变为“习得”。前面说过

所谓“习得”是指学生在一种语言环境中通过大量的外语重复、运用，学习者在不知不觉中掌握了一种语言。为了给学生创造一种“习得外语”的环境，双语课的教师的讲授就和大学英语阶段的讲授就应有所不同。前面说过，大学英语教师的教学语言为“微调式 (FTI)”输入，而双语教师的输入便属“Roughly tuned input (RTI)”。“粗调式”。所谓粗调式输入指教师使用的讲授的语言需略高于学生实际水平，即学生能听懂所讲授的80%的内容，余下的20%的内容处于似懂非懂的状态，这20%的内容是学生通过课后阅读和辅导后才能理解的内容。在这种条件下，学生不是为了学语言而学语言，而是为了获得专业知识，解决专业性的难题而使用语言工具。在提高专业知识的同时不知不觉完成了对语言的“习得”。这样一来，双语课的教师就不能满足于照本宣科式的讲授，也不能以“翻译式”的讲解方式讲课。要实现RTI式“粗调式”的课堂讲授，要求教师把教材中深奥的内容、书面的语言通过自己的二次加工成为与学生水平相当的口头语言，这种口头语言的讲述使教师不仅是传授知识的导师，同时也起到了语言的示范作用。学生在这种环境中终日耳濡目染，在不知不觉的状态中学会了外语。

2.5 培训

2.5.1 教师的培训

要开好双语课就必须创造条件为开设双语课的教师提供各种形式的培训。请进来走出去都是一些行之有效的办法。在争取出国进修的同时，利用外教资源也是提高双语教学的好办法。在校内也可观摩教学经验丰富的教师用外语授课的教学。但讲授语言的提高也不是仅凭出一两次国或几次观摩就能解决的，这需要长期的实践和积累。海南大学海外中心每年都从英国请来大学教师给工商管理班的研究生上课，每门课集中讲授一星期，每年有三到四门课是全英语讲授的（每课都配有随堂翻译），这对我校双语教师进行教学观摩来说是极好的机会。

2.5.2 学生的培训

为了保证教学效果，修双语课的学生必须是专业知识和外语能力俱佳的学生。在学生结束大学英语课程后，进入双语教学课堂前最好举办若干